

Moesof

Tijdens het terugbrengen van de Sifrei Touro naar de H. Arke, neemt de Moesof - Chazzon plaats voor het Ngomoed en zegt voor zichzelf de Techinnous, smeekbeden, die in het machzour voorkomen. De Shammosh legt het "knielkussen" ter rechterzijde van de Chazzon.

De melodie van de openings-Kaddiesh van Moesof is identiek aan die van de eerste dag Roush Hashono.

De eerste Pesiecho is als de Chazzon begint met de luide herhaling van Moesof. De H. Arke wordt gesloten na de woorden **Moucheil wesoulei-ach la-ngawouniem**.

De eerste pijoet, die met de woorden **Shoushan ngeimek ajoemmo**¹ begint, wordt niet luid voorgedragen. De Chazzon zegt hardop de laatste zin, die begint met de woorden **Niew sefoseinoe hatsliecho**. Daarna zegt de Gemeente de regel die begint met

Sefoseinoe medouwewous jesheniem, waarop de Chazzon antwoordt met de regel die begint met **Chadoshiem wegam jeshoniem**.

12.5.1986

Bij **Zochreinoe lachajjiem** volgt de tweede Pesiecho, die eindigt met de woorden **Oematsmie-ach jeshoe-ngo**.

De pijoet **Joum mijjomiem hoechos...** wordt eveneens niet luid gezegd. De Chazzon begint hier weer luid met de woorden **Mallei mish-alousom besachanoen** tot het einde van de zin.

De zin **Koufer pidjoun néfesh** wordt door de Gemeente gezegd, waarna de Chazzon de zin, die begint met de woorden **Mejachalécho be-nginnoej wochou-fesh**², zegt.

Bij **Mie chomoucho aw horachamiem** is de derde Pesiecho, die eindigt bij de woorden **Mechajjé hammeisiem**.

De dan volgende pijoet **Tsefei bewas temoeso...** wordt ook niet luid door de Chazzon voorgedragen. De Chazzon gaat weer hardop met de woorden **Régesh rachashom milliwzé** tot het einde van de zin.

De Gemeente staat dan op en zegt luid zowel het vers beginnend met de woorden **Jimlouch Hasheim**³ als het daarop volgende vers **We-atto Kodoush**⁴. Daarna herhaalt de Chazzon deze verzen.

De drie daarop volgende strofen, beginnend resp. met **Neichosheiw**, **Hajjoun** en **Mastien**, worden eerst door de Chazzon luid gezongen en elk wordt daarna meteen door de Gemeente herhaald.

¹ Auteur, alsmede van vele van de volgende pijoetiem: R. El-ngozor beirabbi Kolier.

² In het Hebreeuws met een chaf, niet te verwarren met choufesh, met een ches, dat vrijheid betekent. Het hier voorkomende woord is door de dichter afgeleid van het werkwoord hichpiesh dat éénmaal in Tenach voorkomt en wel in Klaagliederen 3, 16 in de vorm hichpieshanie. Het is in feite bedoeld als synoniem van nginnoej.

³ Tehilliem 146, 10.

⁴ Ibid. 22, 4 (zonder de woorden Ei-l no).

De pjoet **Esso dei-ngie lemeirochouk** wordt posoek om posoek door de Chazzon en de Gemeente gezegd. De Chazzon begint en zegt de verzen die aangegeven zijn met een ches (Chazzon) en de Gemeente antwoordt met de verzen die aangegeven zijn met een koef (Kohol). Telkens nadat de Gemeente drie keer geantwoord heeft, reciteert de Gemeente één der drie strofen, waarvan hierboven melding werd gemaakt. Heeft dit geheel tot twee maal toe plaats gevonden, dan eindigt de zevende keer weer met de strofe die begint met **Neichosheiw**.

De daarop volgende twee strofen, beginnend resp. met **Es lachashie nganei no** en **Odoun lekoul ngammécho**, worden eerst door de Chazzon luid voorgedragen en daarna meteen door de Gemeente herhaald.

De volgende pjoet, beginnend met **Ein ngarouch eilécho** wordt niet luid door de Chazzon voorgedragen; alleen de laatste zin van de pjoet, beginnend met **Toukèf jassiegoe alloefiem**, wordt door de Chazzon luid "uitgelaten" en daarna door de Gemeente herhaald. Vervolgens zeggen de Chazzon en daarna de Gemeente luid de inleidende zin van de volgende pjoet **Oewechein we-atto kerachoem selach lonoe**. De pjoet zelf, beginnend met **Onno èzoun shaw-ngas chinnoen**, wordt beurtelings door de Chazzon en de Gemeente voorgedragen. De Gemeente eindigt haar deel telkens met de woorden **We-atto kerachoem selach lonoe** (net zoals in de pjoet in Shacharies **Onno Eloukiem chajjiem**).

Vervolgens zegt de Chazzon en daarna de Gemeente luid de inleidende zin tot de volgende pjoet **Ach channoen atto werachoem lechol poungal**. De pjoet zelf, beginnend met **Ach ein lonoe Eloukah mibbal-ngodécho**, wordt beurtelings door de Chazzon en de Gemeente voorgedragen. De Chazzon zegt het eerste deel van de zin en de Gemeente antwoordt steeds **Kie atto rachoem lechol poungal** (net zoals in de pjoet in Shacharies **Ach osiem bechien lefonécho**). Nadat de Gemeente dat 3 keer gedaan heeft is er een zin, die samen door de Gemeente en de Chazzon gezegd wordt. In de laatste strofe zijn 5 regels, waarin de Gemeente het refrein **Kie atto rachoem lechol poungal** antwoordt. Nadat de Gemeente dit de laatste keer gedaan heeft, komt de regel, die begint met **Ach tir-é**. Deze wordt eerst door de Gemeente gezegd en daarna door de Chazzon herhaald (dit alles net zoals in de overeenkomstige pjoet **Ach osiem bechien lefonécho** in Shacharies).

Vervolgens zegt de Chazzon, en daarna de Gemeente, luid het vers **Oewechein lenouro ngaleihem be-eimo ja-ngarietsoe**.

Dan is er weer een Pesiecho, nr. 4. De Chazzon begint dan luid **Asher eimosécho** (de even strofen beginnen met **We-owieso sehillo**) en op iedere strofe antwoordt de Gemeente met 2 woorden. Alleen het antwoord van de Gemeente op de laatste strofe, **We-sif-artecho ngaleihèm**, wordt door de Chazzon herhaald (vgl. in Shacharies de pjoet beginnend met **Imroe Leiloukiem** e.v.).

Vervolgens zegt de Chazzon, en daarna de Gemeente, luid het vers **Lejousheiw tehillous, leroucheiw ngarowous, kodoush oeworoech**.

Daarna de pjoet, die begint met **Ammietsei shechokiem mimma-ngal**, waarbij de Chazzon iedere posoek zingt en de Gemeente afwisselend antwoordt met **Oumeriem kodoush** en **Oumeriem boroech**. Doch de gehele vierde regel en het refrein **Lejousheiw tehillous**.... worden door de Gemeente gezegd, zonder door de Chazzon

herhaald te worden. Ook aan het slot herhaalt de Chazzon de door de Gemeente uitgesproken regels niet (net zoals in de pijoet **Ei-lei shachak** in Shacharies). De H. Arke wordt gesloten nadat de Gemeente het refrein **Lejousheiw tehillous**...de laatste keer gezegd heeft.

De Chazzon zegt dan luid **Oewechein serofiem ngoumediem mimmangal lou**, waarna dan eerst de Gemeente en vervolgens de Chazzon luid, net zoals in Shacharies, het vers dat begint met **Zé el zé shou-aliem** reciteren, maar dit keer zonder de woorden **O-no shouchein me-ngoelliem**⁵.

Bij de volgende pijoet, **Ei-lei moroum oumeriem hilloelou**, zegt de Chazzon luid het voor hem aangegeven vers, waarop de Gemeente met een kort vers antwoordt. Na het laatste antwoord van de Gemeente, **Melou chol ho-orets kewoudou**, zegt de Chazzon luid het vers **Oewechein, oelecho sa-ngalé kedoeshsho, kie atto Eloukeinoe mélech, moucheil wesoulei-ach**.

In tegenstelling tot op Roush Hashono, wordt op Joun Kippoer de silloek bij Moesof, **Mie ja-ngarouch eilécho ma-ngané le-sappeir**, WEL gezegd.

Vervolgens zegt de Chazzon: **Kakkosoew – wekoro zé el zé we-omar**, waarna de Kedoesho volgt.

De Chazzon en de Gemeente zingen de Kedoesho zonder onderbrekingen tot de Gemeente de woorden **Oeshemou échod** gezegd heeft. Daarna zeggen de Chazzon en de Gemeente stil de pijoet, die begint met **Eilécho teloejous ngeineinoe**. De Chazzon begint hardop bij **Rachamécho jekaddemoe za-ngamécho** tot het einde van de pijoet. Vervolgens zegt de Gemeente luid **Shimcho Ei-l libbawnoe, jiechoedecho jachad hin-ngamnoe**, wat ook luid door de Chazzon herhaald wordt. De Chazzon herhaalt dan **Addier addiereinoe** en na **Jimlouch Hasheim** etc., de laatste strofe van de Kedoesho, volgt dan weer een Pesiecho, nr.5.

De Chazzon reciteert dan met luide stem **Ledour wodour** en aansluitend daaraan **Kie makdieshécho bikdoeshsho-secho kiddashto** tot het einde van dit stuk. Nu komt de pijoet, die begint met **Ho-oucheiz bejod**⁶ **middas mishpot** en waar de Gemeente op elke posoek, die de Chazzon luid zegt, antwoordt met een posoek, die begint met **Wechoul ma-amieniem**. De laatste zin, die begint met **Hattom oemittameim**, wordt in zijn geheel eerst luid door de Gemeente gezegd en daarna door de Chazzon herhaald, waarna de H. Arke weer gesloten wordt.

Bij de volgende 4 pijoetiem, beginnend resp. met **We-eizou, Lecho, Ho-échod** en **Ho-oumeriem**, draagt de Chazzon alleen de inleidende zin, die aan de pijoet voorafgaat, en de eerste en de laatste zin van de pijoet zelf, luid voor.

Na deze 4 pijoetiem zegt de Gemeente luid het vers dat begint met **Toesgaw le-waddécho**, dat daarna door de Chazzon herhaald wordt. Vervolgens reciteert de Chazzon het vers, beginnend met **Kakkosoew**, waarna Pesiecho, nr.6. De Chazzon vervolgt dan de Chazoras Hashats met **Oewechein tein pachdecho** etc. Na **Hammé-**

⁵ De verklaring hiervoor, die afkomstig is van Heidenheim en wordt overgenomen door Proops en Polak & Van Ameringen, heb ik niet begrepen (MvR).

⁶ Ofschoon Proops en Polak & Van Ameringen "bejad" lezen, prefereer ik "bejod", omdat hier geen semiechoes is tussen "jod" en "middas mishpot" (vgl. Heidenheim, Goldschmidt en Machzour Mippie ngouleliem).

lech hakkodoush wordt de H. Arke weer gesloten. De Chazzon vervolgt de Chazoras Hashats tot en met **Oewé-ngosour lachoudesh hashshewie-ngie**, waarin het Moesof-offer, dat op Jom Kippoer gebracht werd, beschreven wordt. Als het die dag Shabbos is, wordt daaraan voorafgaand **Oewejoum hashshabbos** en daarop volgend **Jisme-choe bemalchoesecho** gezegd.

Dan volgt **Ngoleinoe** met Pesiecho nr. 7. **Ngoleinoe** wordt op Jom Kippoer net zo gezegd als beschreven bij Moesof van Roush Hashono. Na de woorden **We-ngal ho-orets mittochas – ein ngoud** wordt de H. Arke weer gesloten.

Het volgende stuk dat begint met **Eloukeinoe weiloukei awouseinoe hèjei ngim piefie-jous** wordt door de Chazzon luid voorgedragen tot en met de slotwoorden **Me-wakshécho Eloukei jisro-eil**.

13.5.1986

Vervolg Moesof – Jom Kippoer.

Nu nadert het hoogtepunt van het Moesof-gebed, nl. de **Ngawoudo**, de beschrijving van de dienst van de Hoge Priester op Jom Kippoer in de dagen, dat het Beis Hammikdosh bestond.

Bij de 4 verzen van **Ouchielo lo-Ei-1**, die een inleiding tot de Ngawoudo zijn en waarin wij Hasheim om toestemming vragen om ons tot Hem met tefillo te richten, is weer een Pesiecho, nr. 8. Na de woorden **Tsoerie wegou-alie** wordt de H. Arke weer gesloten.

Daarna wordt stil door de Chazzon en de Gemeente **Ammiets kouach** gezegd. De Chazzon zegt hardop de zin, die begint met **Mazziem ngolow**. De daarop volgende zin **Kakkosoew besourosécho...** wordt luid door de Chazzon en de Gemeente gezegd. Daarna weer stil verder met **Nilwiem eilow** etc. Tenslotte zegt de de Chazzon hardop de laatste zin die begint met de woorden **Pogash wesomach**.

Dan begint de Chazzon geheel luid het stuk dat begint met **Wechach hojo oungeir** tot en met **Lifnei Hasheim**. Vervolgens zegt eerst de Gemeente het stuk dat begint met **Wehakkouhaniem weho-ngom** en voert daarbij ook het knielen uit. Daarna zegt de Chazzon dit stuk luid en knielt hij.

Het lijkt me goed hierbij op het volgende te wijzen: bij het woord **Koure-ngiem** heeft het knielen plaats; bij het woord **Oemishtachawiem** het, in geknielde positie, vooroverbuigen van het bovenlichaam; bij de woorden **Wenoufeliem ngal peneihem** het zo ver voorover buigen, dat het hoofd bij na de grond raakt. Bij het woord **We-oumeriem** staat men weer op.

Dit knielen heeft op deze manier driemaal plaats in de Ngawoudo, nl. elke keer als het stuk **Wehakkouhaniem weho-ngom** gezegd wordt. En elke keer wordt voor **Wehakkouhaniem weho-ngom** door de Chazzon het stuk **Wechach hojo oungeir** tot en met **Lifnei Hasheim** gereciteerd.

Het stuk dat begint met **Wechach hojo mouné** komt ook drie keer in de Ngawoudo voor. Het tellen der sprenkelingen, **achas, achas we-achas, achas oesheta-jiem** etc. wordt luid door de Chazzon, begeleid door de Gemeente, voorgedragen.

De tussenliggende enkele pesoekiem, zoals **Rots wehinniechou** etc. en **Riggeil we-ngomad** etc. worden beurtelings door de Gemeente (die begint) en de Chazzon

gezegd. De tussenliggende langere stukken, resp. beginnend met **Tso-ngad leileich lou**, **Koch ma-achéles** en **Shiggerou bejad iesh ngittie**, worden zacht door de Gemeente gezegd en door de Chazzon "uitgelaten".

Nadat de Chazzon het stuk **Shiggerou bejad iesh ngittie** "uitgelaten" heeft, zegt hij luid de 2 pesoekiem **Wejourn touw hojo ngousé** etc. en **Wechach hojeso tefillo-sou** etc. De woorden **Jehie rotsoun** etc. zijn de inleiding tot de volgende pijoet. De Chazzon gaat direkt verder na **We-ngal kol ngammecho beis Jisro-eil** (het slot van **Jehie rotsoun**) met **Shenas outsorecho hattouw**. Daarna zegt de Gemeente haar posoek en zo gaat deze pjoet, om en om, verder. In het stuk dat begint met **Ke-ouhel hannimtach** antwoordt de Gemeente op elke zin van de Chazzon de woorden **Mar-ei chouhein**. Al het volgende wordt posoek om posoek door de Chazzon en de Gemeente gezegd. Opschriften die niet met een ches (Chazzon) of koef (Kohol) zijn aangegeven, worden luid alleen door de Chazzon gezegd. Dit gaat zo door tot het vers, dat begint met **Kakkosoew ngal jad newie - écho** en eindigt met **Jikkorei lechol hongammiem**.

De Seliechous van Moesof.

De Seliechous van Moesof beginnen met **Ei-l Mélech jousheiw ngal kissei rachamiem** en de **Sheloush ngesrei middous**.

De volgende Seliechous worden bij Moesof gezegd:

Eich esso roush,
Awol anachnoe chatto-iem,
Anie hoe hashshou-eil en
Ahawas ngizzoez.

Vóór de eerste Seliecho zegt men het stukje, dat begint met **Al to-wou wemishpot ngimmonoe**. Het leidt deze Seliecho in. Het wordt stil gezegd, evenals het begin van het volgende stukje dat begint met **Lasheim hajjeshoe-ngo ngal ngammecho wirchosécho sélo**. Als de Chazzon gekomen is bij de woorden **Kie lou ngal tsidkou-seinoe anachnoe mappieliem tachanoeneinoe lefonécho** zegt hij deze hardop. De Gemeente antwoordt daarop luid **Kie ngal rachamécho horabbiem**. De rest van het stukje zegt ieder weer voor zichzelf.

Elke Seliecho wordt ingeleid door de woorden **Eloukeinoe weiloukei awouseinoe**. Na elke Seliecho worden **Ei-l mélech jousheiw ngal kissei rachamiem** en de **Sheloush ngesrei middous** gezegd.

Als een Seliecho, die in het Machzour staat, wordt overgeslagen, roept de Shammosh de eerste woorden van de Seliecho, die weer wel gezegd wordt, uit, direkt nádat de Gemeente **Ei-l Mélech jousheiw ngal kissei rachamiem** en de **Sheloush ngesrei middous** van de voorafgaande Seliecho beëindigd heeft. Dus vóórdát de Gemeente met het kleingedrukte stukje begonnen is. Dit stukje behoort nl. niet bij de voorafgaande Seliecho, maar is een inleiding tot de volgende Seliecho. Dit stukje en het daarop volgende stukje dat begint met **Lasheim hajjeshoe-ngo ngal ngammecho wirchosécho sélo**, worden gezegd zoals hierboven bij **Al to-wou wemishpot ngimmonoe** beschreven.

De Seliecho **Anie hoe hashshou-eil** wordt in zijn geheel luid door de Chazzon voorgedragen.

Dan volgt Pesiecho nr. 9 bij de Pizmoun, die begint met de woorden: **Hasheim shemo-ngo, Hasheim selocho**. Nadat de Chazzon de eerste strofe gereciteerd heeft, herhaalt de Gemeente hem. De rest van de Pizmoun wordt door de Chazzon voorgedragen. Op het eind zegt de Gemeente nogmaals de openingsstrofe **Hasheim shemo-ngo, Hasheim selocho** etc. De H. Arke wordt dan gesloten en men zegt **Ei-l Mélech jousheiw ngal kissei rachamiem** en de **Sheloush ngesrei middous**.

Daarna volgt, zoals gebruikelijk, ook hier **We-atto kodoush**, waarna de Chazzon luid zegt: **Chotonoe tsoereinoe selach lonoe joutsereinoe**. Daarna komt een pijoet die begint met de woorden **Godoul ngawounie**. De Chazzon reciteert elke keer een stuk, waarop de Gemeente met één regel antwoordt, die daarna door de Chazzon herhaald wordt. In totaal is de pijoet in 6 stukken opgedeeld⁷.

De dienst gaat verder als bij Shacharies: De Chazzon zegt luid het vers dat begint met **Zechour lonoe beries owous** etc. Stil zegt men **Zechour lonoe beries rieshou-niem** etc. De Chazzon begint luid bij de woorden **Zerouk ngoleinoe majiem tehouriem**. Vervolgens reciteert de Chazzon het stukje dat begint met **Eloukeinoe weiloukei awouseinoe, al ta-ngazweinoe we-al tittesheinoe** en eindigt met **Wesolachto langawounie kie raw hoe**. Daarna zegt de Chazzon luid

Eloukeinoe weiloukei awouseinoe selach lonoe, mechal lonoe, kappèr lonoe

en volgt de beurtzang **Kie onoe ngammecho**. Vervolgens reciteert de Chazzon luid de 4 verzen **Onoe ngazei foniem – we-atto rachoem wechannoen**, etc. De Chazzon gaat verder met het stukje dat begint met **Eloukeinoe weiloukei awouseinoe mechal oeselach la-ngawounouseinoe bejoum (hashshabbos hazzé oewejoum) hakkippoeriem hazzé** en eindigt met **Lema-ngan chajjécho**. Daarna staat iedereen op voor de Widdoej en wordt gezamenlijk, op de in Nederland gangbare melodie, gezongen **Eloukeinoe weiloukei awouseinoe towou lefonécho tefilloseinoe...awol anachnoe cho-to-noe: Oshamnoe, Bogadnoe** etc. Bij het uitspreken van de woorden Oshamnoe, Bogadnoe enz. slaat men zich met de vuist van de rechterhand links op de borst.

De Chazzon gaat verder met **Sarnoe mimmitswousécho ..., Hirshang-noe oefoshang-noe..., Ma noumar lefonécho...en Atto joudei-ang rozei ngoulom tot We-ein nistor minnéged ngeinécho**. Daarna zegt eerst de Gemeente en daarna de Chazzon het vers:

Shimcho mei-ngoulom ngouweir ngal péshang, shaw-ngoseinoe ta-azien be-ngomdeinoe lefonécho bisfillo.

En daarna op dezelfde manier het vers:

Ta-ngawour ngal péshang le-ngam showei féshang, timché fesho-ngeinoe minnéged ngeinécho.

De Chazzon gaat dan verder met **Oewechein jehie rotsoun millefonécho Hasheim Eloukeinoe weiloukei awouseinoe shètislach lonoe ngal kol chattouseinoe wesimchol lonoe ngal kol ngawounouseinoe oesechappèr lonoe ngal kol pesho-**

⁷ De indeling van deze pijoet in de Nederlandse machzouriem verschilt van die bij Heidenheim.

ngeineoe. Daarna volgt **Ngal Cheit**, zoals al eerder bij de Avonddienst beschreven. Na de laatste **Wengal koellom**, die de We-ngal Chato-iem – afdeling afsluit, reciteert de Chazzon **We-ngal chato-iem shé-onoe chajjowiem ngalei-hem arbang miesous beis dien**. De Gemeente herhaalt deze regel en gaat verder met het stukje **Sekielo, se-reifo**, etc. tot (en met) **Ngeineinoe me-jachalous loch**, wat ook door de Chazzon luid gezegd wordt. Vervolgens de stukjes die beginnen met **Wedowied ngawdecho**⁸, **Eloukeinoe weiloukei awouseinoe hashieweinoe eilécho wenoshoewo**, en **Oemei-ahawosecho Hasheim Eloukeinoe**. Daarna komt een pijoet, beginnend met de woorden **Joum oso lechappeir pish-ngai jesheino**, waarbij de Chazzon het hem toegeschreven vers zingt, de Gemeente invalt met het haar toegeschreven vers en de tussenliggende tekst, die begint met **Kakkosoew**, door de Chazzon gereciteerd wordt. Nadat de Gemeente de laatste keer geantwoord heeft met **Hajjoun, tachan ouzen hattei, lehabbito**, reciteert de Chazzon het stukje dat begint met **Kakkosoew bediwrei kodshécho** en eindigt met **Ngal ngierecho we-ngal ngammécho**.

Dan zegt eerst de Gemeente en daarna de Chazzon luid het vers:

Bangawoer kewoud shimcho himmotsei lonoe, shoumei-ang tefillo shemang tefilloseinoe lema-ngan shemécho.

Daarna komt de pijoet, waar de Gemeente op elke strofe **Mie Ei-l komoucho** antwoordt. Deze begint in Moesof met **Addier weno-our**. De Chazzon zegt daarna het stukje dat begint met **Kakkosoew ngal jad newie-écho** en eindigt met **Miemei kédem**. Vervolgens zegt de Chazzon, zoals in Shacharies, het stuk dat de middelste berocho van de Ngamiedo afsluit. Dit begint met **Eloukeinoe weiloukei awouseinoe mechal la-ngawounouseinoe bejoum (hashshabbos hazzé oewejoum) hakkippoe-riem hazzé** en eindigt met **Mekaddeish (hashshabbos we-) Jisro-eil wejoum hakkippoe-riem**. Na **Retsei** valt de Gemeente in met het stukje dat begint met **Wesé-ngèraw ngolécho ngasieroseinoe**. De Chazzon herhaalt dit stukje en sluit het af met: **Boroech atto Hasheim shé-ousecho lewaddecho bejir-o na-ngawoud**. Daarna **Moudiem** en **We-ngal koellom** en luid door de Chazzon: **Oechesouw lechajjiem touwiew bnei weriesécho**. De Chazzon beëindigt dan de berocho na Moudiem met **Boroech atto Hasheim hattouw shimcho oelecho no-é lehoudous**. Daarna vindt het doechenen plaats. In **Siem sholoum** wordt **Beseifer chajjiem ... nizzocheir wenikko-seiw** etc. ingevoegd. Vervolgens zegt de Chazzon een viertal verzen, beginnend met **We-né-èmar**. Nu komt **Hajjoun te-ammetsinoe** met Pesiecho nr. 10. Elke keer nadat de Chazzon een vers beginnend met **Hajjoun** gezongen heeft, antwoordt de Gemeente **Omein**. Nadat de Gemeente de laatste keer **Omein** gezegd heeft, wordt de H. Arke weer gesloten. De Chazzon vervolgt dan met **Kehajjoun hazzé** etc., dat door de Gemeente stil wordt meegezegd, en beëindigt dit stuk met **Boroech atto Hasheim ngousé hashsholoum**.

Ter afsluiting van Moesof zingt de Chazzon Kaddiesh Tiskabbal.

⁸ Vgl. noot 9 bij Kol Nidrei en noot 12 bij Shacharies.